Додаток № 1

До Договору № 1014PS від «10» лютого 2014 року

м. Братислава «10» лютого 2014 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавнича група« Наш Продукт», іменоване надалі «Виконавець», в особі виконавчого директора товариства з **обмеженою відповідальністю «Медіадом» Еви Маркової,** яка діє на підставі Довіреності № 1 від «16» серпня 2013 року та Агентського договору №1 від «16» серпня 2013 року, з одного боку, і, **OOCR Trenčianske Teplice** іменоване надалі «Замовник», в особі члена правління **PhDr. Štefan Škultéty**, який діє на підставі Статуту, з іншого боку, уклали цей Додаток № 1 до Договору № 1014PS від «10» лютого 2014 р. про наступне:

1. **Вартість робіт і послуг з розміщення реклами**

Вид послуги	Формат розміщення	Строк виконання	Кількість	Ціна, євро	Знижка, євро	Загальна вартість, євро
Комплексна послуга «Преміум»	Рекламні матеріали - стаття на 2 сторінки А4 у розділі «Рекомендуем» Видання	І квартал 2014р.	1	600	-	600
	3 рекламні новини на web-сайті www.bagnet.org у розділі «Туризм»	з першого дня оплати, в подальшому безстроково				
	1 000 000 показів інтернет-баннера розміром 250x100 протягом 1 місяця в правій колонці на головній сторінці та сторінці розділів та 350x200 на сторінках новин на web-сайті www.bagnet.org	Початкова дата та період розміщення обговорюється з замовником індивідуально				
	Рекламні матеріали у вигляді контактної інформації + 1 фото на web-сайті www.europeforguests.com	3 01.03.14, в подальшому безстроково				

Príloha č. 1

K Zmluve č. 1014PS zo dňa 10. februára 2014

V Bratislave dňa: 10. februára 2014

Spoločnosť s ručením obmedzeným Vydavateľská skupina Náš produkt, ďalej len Vykonávateľ v zastúpení **konateľky Mediadom, s.r.o. Evy Markovej** konajúcej na základe Splnomocnenia č.1 z dňa 16. augusta 2013 a Zmluvy o obchodnom zastúpení č.1 z dňa 16. augusta 2013 z jednej strany a **OOCR Trenčianske Teplice** ďalej Objednávateľ, v zastúpení predseda predstavenstva **PhDr. Štefan Škultéty,** konajúceho na základe stanov z druhej strany podpísali túto Prílohu č. 1 k Zmluve č. 1014PS zo dňa 10. februára 2014:

1. **Cena prác a služieb spojených s umiestnením reklamy**

Druh služby	Formát rozmiestnenia	Čas vykonania	Počet	Cena, EUR	Zľava, EUR	Celk-vá cena, EUR
Komplexná služba "Premium"	Reklamné materiály článok na 2 strany formátu A4 v rubrike "Odporúčania" Vydania	1. štvrťrok 2014	1	600	-	600
	3 reklamné správy na internetovom portáli www.bagnet.org v rubrike „Cestovný ruch"	Z 1. dňa po platbe, ďalej natrvalo				
	1 000 000 zobrazení Internet - banneru rozmerom 250X100 v priebehu 1.mesiaca v pravom stĺpci: domovská stránka, stránky rubrik a 350x200 na spravodajských stránkach internet - portálu www.bagnet.org	Dátum a obdobie zobrazenia sa odsúhlasujú zvlášť				
	Reklamné materiály vo forme kontaktných informácií + 1 foto na internetovom portáli www.europeforguests.com	Z 01.03.14, ďalej natrvalo				

	3 рекламні новини на web-сайті www.ianp.com.ua в розділі «Торгівля та послуги»	з першого дня оплати, в подальшому безстроково				
	3 рекламні новини на web-сайті www.auto-portal.net.ua в розділі «Отдых на колесах»	з першого дня оплати, в подальшому безстроково				

	3 reklamné správy na internetovom portáli www.ianp.com.ua v rubrike "Nákupy a služby"	Z 1. dňa platbe, ej trvalo				
	3 reklamné správy na internetovom portáli www.auto-portal.net.ua v rubrike "Dovolenka na kolesách"	Z 1. dňa po platbe, ďalej natrvalo				

2. Строки резервування рекламних площ:

Резервування /відмовлення від публікації	Строк оплати	Дата подачі рекламних макетів
I квартал 2014р.	25.02.2014	12.02.2014

2. Čas rezervovania reklamných plôch:

Rezervovanie /odmietnutie publikácie	Termín platby	Dátum postúpenia reklamných modelov
I. štvrťrok 2014	25.02.2014	12.02.2014

Цей Додаток набуває чинності з дати його підписання Сторонами і діє до повного виконання Сторонами зобов'язань за Договором № 1013PS від «10» лютого 2013 р. і цього Додатка.

Цей Додаток є невід'ємною частиною Договору № 1013PS від «10» лютого 2013 р. і складає разом з ним єдиний документ.

Цей Додаток складено в двох примірниках українською та словацькою мовами, по одному примірнику для кожної із Сторін, при цьому всі примірники мають однакову юридичну силу.

Дата підписання цього Додатку «10» лютого 2013р.

Táto Príloha nadobúda platnosť dňom jej podpísania Stranami a platí do úplného vykonania Stranami svojich povinností vyplývajúcich zo Zmluvy č. 1013PS zo dňa 10. februára 2013 a tejto Prílohy.

Táto Príloha je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy č. 1013PS zo dňa 10. februára 2013 a tvorí spolu s ňou jednotný doklad.

Táto Príloha je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v ukrajinčine a v slovenčine, po jednom rovnopise pre každú zo Strán, z ktorých každý má rovnakú právnu silu.

Dátum podpísania tejto prílohy - 10. februára 2013.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРІН

Замовник:

Найменування компанії: **OOCR Trenčianske Teplice**
Адреса компанії: M. R. Štefánika 4, 914 51 Trenčianske Teplice
Ідентифікаційний код: 42274885
Податковий ідентифікаційний код: 2023747209
Назва банка одержувача: SBERBANK Slovensko, a.s.
Адреса банка одержувача: Trenčín
Номер рахунку одержувача: 4250117103/3100
IBAN одержувача: SK41 3100 0000 0042 5011 7103
SWIFT банка одержувача: LUBASKBX
Телефон: +421 32 6556725
e-mail: silvia.havelkova@teplice.sk

Oblastná organizácia cestovného ruchu
Trenčianske Teplice
M.R. Štefánika 4
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 42274885

Член правління

(PhDr. Štefan Škultéty)

SÍDLO, ÚDAJE A PODPISY STRÁN

Objednávateľ:

Názov spoločnosti: **OOCR Trenčianske Teplice**
Sídlo: M. R. Štefánika 4, 914 51 Trenčianske Teplice
IČO : 42274885
DIČ: 2023747209
Bankové spojenie: SBERBANK Slovensko, a.s.
Sídlo:Trenčín
Číslo účtu: 4250117103/3100
IBAN: SK41 3100 0000 0042 5011 7103
SWIFT: LUBASKBX
Telefón: +421 32 6556725
e-mail: silvia.havelkova@teplice.sk

Predseda predstavenstva

Oblastná organizácia cestovného ruchu
Trenčianske Teplice
M.R. Štefánika 4
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 42274885

(PhDr. Štefan Škultéty)

Виконавець:	Vykonávateľ:
Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавнича група« Наш Продукт »	**Spoločnosť s ručením obmedzeným Vydavateľská skupina Náš produkt**
Адреса: м. Київ, вул. Леніна, 64, 02088, Україна Код ЄДРПОУ: 31923396 Свідоцтво платника ПДВ: № 100019879 ІПН 319233926536 т / с 260051489 код валюти 978 МФО 322540 **Банк-кореспондент:** Commerzbank AG Frankfurt am Main, Germany SWIFT: COBADEFF **Банк-одержувач:** Commercial Industrial Bank JSC, Kiev, Ukraine SWIFT: CIBFUAUK **Одержувач:** OUR PRODUCT Publishing Group Ltd. номер рахунку: 260051489 Поштова адреса: буд. 10 «Г», вул. Старокиївська, офіс 175, Бізнес-центр «Вектор», м. Київ, 04655, Україна телефон: + 38 044 593-61-44 Факс: +38 044 593 61 41 Email: np@nash-product.com.ua	Adresa: Kyjev, ul. Lenina, 64, 02088, Ukrajina Kód EDRPOU: 31923396 Osvedčenie o DPH: № 100019879 DIČ: 319233926536 Konto 260051489 menový kód 978 MFO 322540 **Korešpondenčná banka**: Commerzbank AG Frankfurt am Main, Nemecko SWIFT: COBADEFF **Banka príjemca**: Commercial Industrial Bank as, Kyjev, Ukrajina SWIFT: CIBFUAUK **Príjemca**: " Vydavateľská skupina " Náš Produkt " s.r.o. Konto: 260051489 Poštová adresa: d 10 "G", ul. Starokyivska, Office 175, Obchodné centrum "Vector", Kyjev, 04655, Ukrajina Telefón: + 38 044 593-61-44 Fax: +38 044 593 61 41 E-mail: np@nash-product.com.ua
Від ТОВ «ВГ« На[illegible] [illegible]кт» _____ Е. Маркова	**V mene VS Náš Produkt, s.r.o.** _____ E.Marková

Додаток № 2

До Договору № 1014PS від «10» лютого 2014 року

м. Братислава «10» лютого 2014 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавнича група« Наш Продукт», іменоване надалі «Виконавець», в особі виконавчого директора товариства з **обмеженою відповідальністю «Медіадом» Еви Маркової,** яка діє на підставі Довіреності № 1 від «16» серпня 2013 року та Агентського договору №1 від «16» серпня 2013 року, з одного боку, і, **OOCR Trenčianske Teplice** іменоване надалі «Замовник», в особі члена правління **PhDr. Štefan Škultéty**, який діє на підставі Статуту, з іншого боку, уклали цей Додаток № 2 до Договору № 1014PS від «10» лютого 2014 р. про наступне:

Розміри рекламних макетів (мм)
2/1 шпальти: 420x297 (післяобрізний формат) (430 x307 – дообрізний формат)

1/1 шпальти: 210x297 (післяобрізний формат) (220x307 – дообрізний формат)

1/2 шпальти: 174x124 (горизонтальне положення)

Візитна картка: фото 55,33x60, адресна інформація в текстовому вигляді

Вимоги до макету:
• Розмір макету в точності відповідає розміру дообрізного формату рекламної площі;
• текст (телефони, адреси, ліцензії) і принципово значущі частини зображення розміщуються не ближче 5 мм від усіх країв післяобрізного розміру макету;
• з внутрішньої сторони макету обов'язковий відступ 17 мм. Обов'язкове уточнення: правостороннє або лівостороннє розсташування макету;
• при розміщенні рекламних шпальт на розвороті (верстки як дві шпальти в QuarkXPress або Adobe InDesign) зображення розміщується в межах обрізного формату і при суміщенні по лінії обрізу (середині) утворюється правильний малюнок.

Макети приймаються:
• CD-R, DVD-R (з роздруківкою макета);
• для більш точної передачі кольору Замовник може надати кольорову пробу (вимоги до якої обговорюються окремо);
• по FTP каналу з «прев'ю» зображенням у форматі JPG.

Технічні вимоги до наданих рекламних макетів

Векторні файли:
•Формат векторних файлів повинен бути: AI або EPS (! CDR і інші формати векторних файлів не приймаються!).
•Колірний простір для векторних файлів: тільки CMYK. Всі шрифти повинні бути переведені у векторний формат.

Príloha č. 2

K Zmluve č. 1014PS zo dňa 10. februára 2014

V Bratislave dňa: 10. februára 2014

Spoločnosť s ručením obmedzeným Vydavateľská skupina Náš produkt, ďalej len Vykonávateľ v zastúpení **konateľky Mediadom, s.r.o. Evy Markovej** konajúcej na základe Splnomocnenia č.1 z dňa 16. augusta 2013 a Zmluvy o obchodnom zastúpení č.1 z dňa 16. augusta 2013 z jednej strany a **OOCR Trenčianske Teplice** ďalej Objednávateľ, v zastúpení predseda predstavenstva **PhDr. Štefan Škultéty,** konajúceho na základe stanov z druhej strany podpísali túto Prílohu č. 2 k Zmluve č. 1014PS zo dňa 10. februára 2014:

Rozmery reklamných obrazcov (mm)
2/1 stĺpca: 420x297 (formát po orezaní)
(430 x307 - do orezania)

1/1 stránky: 210x297 (formát po orezaní) (220x307 - do orezania)

1/2 stĺpca: 174x124 (vodorovná poloha)

Vizitka: fotografická snímka 55,33 x60, adresa v textovej forme

Požiadavky na obrazec:
• Veľkosť obrazca presne zodpovedá veľkosti reklamného priestoru do orezania;
• Text (telefónne čísla, adresy, licencie) a zásadne dôležité časti obrazu sú umiestnené nie bližšie ako 5 mm od všetkých okrajov obrazca po orezaní;
• z vnútornej strany obrazca musí byť zarážka 17mm. Povinné u presnenie: Pravé alebo ľavé narovnanie obrazca;
• pri umiestnení reklamného stĺpca na protiľahlých stránkach (obrazec 2 stĺpcov ako v QuarkXRress alebo Adobe InDesign) je obraz umiestnený v hraniciach formátu po orezaní a pri zlúčení po čiare orezania (stredná čiara), dostaneme správny obraz.

Obrázky musia byť predložené ako:
• CD-R, DVD-R (s výtlačkami obrazca);
• Pre presnejšiu reprodukciu farieb si zákazník môže poskytnúť vzorky farieb (požiadavky na vzorky sa upresňujú dodatočne);
• cez kanál FTP s "preview" obrazu vo formáte JPG.

Technické požiadavky na predložené reklamné obrázky
Vektorové súbory:
• Formáty vektorových súborov musia byť: AI alebo EPS (Neprijímame CDR a iné formáty vektorových súborov!).

• Farebný priestor vektorových súborov je iba CMYK. Všetky písma musia byť prevedené do vektorového formátu.

•Не допускається використання додаткових кольорів типу Pantone

Растрові файли:
•Растрові зображення приймаються у форматах: TIFF, в максимальній якості, без шарів, а також альфа-каналів, 300 dpi, колірний простір CMYK.

• Обов'язкові вимоги:
• термін ліцензії в макеті, якщо вона необхідна.
• Телефони обов'язково вказувати в форматі: +XX (XXX) XXX-XX-XX.

Цей Додаток набуває чинності з дати його підписання Сторонами і діє до повного виконання Сторонами зобов'язань за Договором № 1014PS від «10» лютого 2014 р. і цього Додатка.

Цей Додаток є невід'ємною частиною Договору № 1014PS від «10» лютого 2014р. і складає разом з ним єдиний документ.

Цей Додаток складено в двох примірниках українською та словацькою мовами, по одному примірнику для кожної із Сторін, при цьому всі примірники мають однакову юридичну силу.
Дата підписання цього Додатку «10» лютого 2014р.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРІН

Замовник:

Найменування компанії: **OOCR Trenčianske Teplice**
Адреса компанії: M. R. Štefánika 4, 914 51 Trenčianske Teplice
Ідентифікаційний код: 42274885
Податковий ідентифікаційний код: 2023747209
Назва банка одержувача: SBERBANK Slovensko, a.s.
Адреса банка одержувача: Trenčín
Номер рахунку одержувача: 4250117103/3100
IBAN одержувача: SK41 3100 0000 0042 5011 7103
SWIFT банка одержувача: LUBASKBX
Телефон: +421 32 6556725
e-mail: silvia.havelkova@teplice.sk

Член правління

(PhDr. Štefan Škultéty)

Виконавець:
Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавнича група« Наш Продукт »

Адреса: м. Київ, вул. Леніна, 64, 02088, Україна
Код ЄДРПОУ: 31923396
Свідоцтво платника ПДВ: № 100019879
ІПН 319233926536
т / с 260051489
код валюти 978
МФО 322540

• Nepoužívajte doplnkové farby ako Pantone!

Rastrové súbory:
• Rastrové obrázky musia byť predložené vo formátoch: TIFF, v maximálnej kvalite s vrstvami a alfa kanálmi, 300 dpi, farebný priestor CMYK.

• Základné požiadavky:
• termín licencie v obrázkoch, ak je to nevyhnutné.
• Telefóny musia byť zadané vo formáte:
+ XX (XXX) XXX-XX-XX.

Táto príloha nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými Stranami a je platná do splnenia stranami záväzkov v zmysle tejto Zmluvy č. 1014PS zo dňa 10. februára 2014 a tejto prílohy.

Táto príloha je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy č. 1014PS zo dňa 10. februára 2014.

Táto Príloha je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v ukrajinčine a v slovenčine, po jednom rovnopise pre každú zo Strán, z ktorých každý má rovnakú právnu silu.

Dátum podpisu tejto prílohy je 10. februára 2014.

SÍDLO, ÚDAJE A PODPISY STRÁN

Objednávateľ:

Názov spoločnosti: **OOCR Trenčianske Teplice**
Sídlo: M. R. Štefánika 4, 914 51 Trenčianske Teplice
IČO : 42274885
DIČ: 2023747209
Bankové spojenie: SBERBANK Slovensko, a.s.
Sídlo:Trenčín
Číslo účtu: 4250117103/3100
IBAN: SK41 3100 0000 0042 5011 7103
SWIFT: LUBASKBX
Telefón: +421 32 6556725
e-mail: silvia.havelkova@teplice.sk

Občianska organizácia cestovného ruchu
Trenčianske Teplice
M.R. Štefánika 4
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 42274885

Predseda predstavenstva

(PhDr. Štefan Škultéty)

Vykonávateľ:
Spoločnosť s ručením obmedzeným Vydavateľská skupina Náš produkt

Adresa: Kyjev, ul. Lenina, 64, 02088, Ukrajina
Kód EDRPOU: 31923396
Osvedčenie o DPH: № 100019879
DIČ 319233926536
Konto 260051489
menový kód 978
MFO 322540

Банк-кореспондент: Commerzbank AG Frankfurt am Main, Germany SWIFT: COBADEFF **Банк-одержувач:** Commercial Industrial Bank JSC, Kiev, Ukraine SWIFT: CIBFUAUK **Одержувач:** OUR PRODUCT Publishing Group Ltd. номер рахунку: 260051489 Поштова адреса: буд. 10 «Г», вул. Старокиївська, офіс 175, Бізнес-центр «Вектор», м. Київ, 04655, Україна телефон: + 38 044 593-61-44 Факс: +38 044 593 61 41 Email: np@nash-product.com.ua **Від ТОВ «ВГ« Наш Продукт»** _____ Е. Маркова	**Korešpondenčná banka**: Commerzbank AG Frankfurt am Main, Nemecko SWIFT: COBADEFF **Banka príjemca**: Commercial Industrial Bank as, Kyjev, Ukrajina SWIFT: CIBFUAUK **Príjemca**: " Vydavateľská skupina " Náš Produkt " s.r.o. Konto: 260051489 Poštová adresa: d 10 "G", ul. Starokyivska, Office 175, Obchodné centrum "Vector", Kyjev, 04655, Ukrajina Telefón: + 38 044 593-61-44 Fax: +38 044 593 61 41 E-mail: np@nash-product.com.ua **V mene VS Náš Produkt, s.r.o.** _____ E.Marková